



北京公使館區域回收實施ニ關スル取極調印

以書翰啓上致候。陳者、北京公使館區域回收ニ關シ本日閣下ト本使
トノ間ニ其ノ實施ニ關スル取極ノ調印ヲ了スルニ至リタルハ本使ノ
最モ欣快トスル所ニ有之候。

此ノ機會ニ本件回收實施ニ關聯シ日本側ノ希望竝ニ見解ヲ左ニ申述
フルノ光榮ヲ有シ候。

一、公使館區域回收ニ伴ヒ帝國政府又ハ臣民カ有スル當該地域内土地
ニ關スル權利（所有權）ハ之ヲ更改スル要アル處、右權利（所有
權）ハ之ヲ永租權トシテ御確認相成様致度ク、右確認ノ爲ノ地券
發給等ノ手續ハ本件更改カ公使館區域回收ニ必然的ニ隨伴スルモ

ノナルニ鑑ミ、無償又ハ實費ヲ以テ御處理相成ルコトト致度シ。

尙前項土地ニ對スル地租ニ付テハ、取極第三條ニ據リ、治外法權
ニ基ク課稅問題ノ處理ヲ見ルニ至ル迄、現状ヲ維持スルコトト致
度シ。但シ了解事項六ニ據リ日本側ニ於テハ中國側ノ財政負擔ヲ
増加セシメサラシカ爲寄附金ヲ提供スル用意アリ。

二、回收實施後當該地域ハ之ヲ特別行政區トスルコトナク北京特別
市ノ一般行政組織ニ編入スルコトト致度シ。

（一）右地域内在住帝國臣民ノ居住、營業及福祉等ニ關シテハ了解事
項五ニ於テ中國側ニ於テ從前ノ程度ヲ維持スヘキコトヲ保障相
成居ル處現在右地域外ニ居住スル帝國臣民ハ極メテ多數ニ上ル
實情ニシテ、右現状ハ中國側ニ於テモ之ヲ御承知ノ上之カ保護

ニ關シ充分御配慮相成様致度シ。

〔隣地ノ使途ニ關シテハ右カ在住者ノ福祉ニ關係スルコト大ナル
モノアルニ鑑ミ從來ノ慣行ヲ尊重シテ御措置相成様致度シ。

右諸問題ニ關スル中國側ノ意向ヲ御回示相成ルニ於テハ本使ノ欣幸
トスル所ニ有之候

本使ハ茲ニ重ネテ閣下ニ向テ敬意ヲ表シ候。 敬具

昭和十八年三月二十二日

大日本帝國特命全權大使 重光葵

中華民國國民政府外交部部長 褚民誼閣下

北京公使館區域回收實施ニ關スル取極調印ニ
際シ外交部部長發在支大使宛公文邦譯マ

以書翰啓上致候陳者本日附貴翰ヲ以テ「北京公使館區域回收ニ關シ
本日貴部長ト本使トノ間ニ其ノ實施ニ關スル取極ノ調印ヲ了スルニ
至リタルハ本使ノ最モ欣快トスル所ニ有之候

此ノ機會ニ公使館區域ノ回收實施ニ關聯シ日本側ノ希望及見解ヲ左
ニ申述ヘ候。

一、公使館區域回收ニ伴ヒ日本政府及臣民カ有スル當該地域内土地ニ
關スル權利（所有權）ハ之ヲ更改スル要アル處、右權利（所有權）
ハ之ヲ承租權トシテ確認相成様致度ク、右確認ノ爲ノ地券發給等
ノ手續ハ本件更改カ公使館區域回收ニ必然的ニ隨伴スルモノナル

ニ鑑ミ、無償又ハ實費ヲ以テ處理相成ルコトト致度シ。

尙前項土地ニ對スル地租ニ付テハ、取極第三條ニ據リ、治外法權
ニ基ク課税問題ノ處理ヲ見ルニ至ル迄、現状ヲ維持スルコトト致
度シ。但シ了解事項六ニ據リ日本側ニ於テハ中國側ノ財政負擔ヲ
増加セシメサラシカ爲寄附金ヲ提供スル用意アリ。

二、回收實施後當該地域ハ之ヲ特別行政區トスルコトナク北京特別
市ノ一般行政組織ニ編入スルコトト致度シ。

三、右地域内在住帝國臣民ノ居住、營業及福祉等ニ關シテハ了解事
項五ニ於テ中國側ニ於テ從前ノ程度ヲ維持スヘキコトヲ保障相
成居ル處現在右地域外ニ居住スル日本國臣民ハ極メテ多數ニ上
ル實情ニシテ、右現状ハ中國側ニ於テモ之ヲ承知ノ上之カ保護ノ

ニ關シ充分配慮相成様致度シ。

(三) 隙地ノ使途ニ關シテハ右カ在住者ノ福祉ニ關係スルコト大ナル

モソアルニ鑑ミ從來ノ慣行ヲ尊重シテ措置相成様致度シ。

右以上諸點ニ部長ニ於テ御承知ノ上中國側ノ意向ヲ揭示相成度旨

御照會ノ次第有之閱悉致候。在スルニ貴國側カ我國ノ北京公使館區

域ノ回收ニ同意セラレタルハ國民政府ノ感謝ニ堪ヘサルトコロニ有

之、御來照ニ記述ノ各節ハ固ヨリ贊同スルトコロニ有之候。

右回答等本部長ハ茲ニ重ネテ貴大使ニ向ツテ敬意ヲ表シ候。 敬具

中華民國三十三年三月二十二日

外交部々長 緒 氏 謹 (署名)

大日本帝國駐華

特命全權大使 重光

葵閣下

極秘

專管租界還付實施ニ關スル細目取極調印ニ際シ
在支大使發外交部長宛公文

以書翰答上致候。曠者、中華民國ニ於ケル帝國專管租界ノ還付ニ關シ本日日華兩國委員間ニ於テ其ノ實施細目取極ノ調印ヲ了スルニ至タルハ本使ノ最も欣快トスル所ニ有之候。

中華民國ニ於ケル外國租界ノ撤廢ハ貴國朝野多年ノ要望ニ係ルモノナル處、今回帝國政府カ其ノ專管租界全部ヲ還付スルニ至レルハ貴國カ東亞ノ一環トシテ自主發展ヲ遂ケ帝國ト相携ヘテ東亞ノ復興建設ニ適進ヒラレンコトヲ冀念スルノ衷情ニ出テタルニ外ナラス。本使ハ貴國政府カ右帝國ノ意ノ存スル所ヲ諒トヒラレ、之カ還付後其ノ運營ニ萬遺漏ナキヲ期シ、以テ中國ノ繁榮及發展ニ資ヒラルルニ

於テハ日華永遠ノ親善關係増進ニ貢獻スルハ勿論益々協力ノ精神發揮ヒラレ直接共同ノ戰爭完遂ニ寄與スル所尠カラスト信スルモノニ有之候。

尙此ノ機會ニ本件租界還付實施ニ關聯シ日本側ノ希望竝ニ見解ヲ別項ノ別リ陳述致候ニ付、右ニ對スル中國側ノ意向ヲ御回示相成ルニ於テハ本使ノ欣快トスル所ニ有之候。

本使ハ茲ニ項ネテ閣下ニ向テ敬意ヲ表シ候。

敬具

昭和十八年三月十四日

在中華民國

大日本帝國特命全權大使

重光

葵

中華民國國民政府
外交部部長 褚民誼 閣下

一、(一)租界還付ニ伴ヒ租界内公共施設ハ無償ヲ以テ中國側ニ移讓セラ
ルルモノナル處、調査ノ結果此等公共施設築造ノ爲日本居留民
團等カ借款ヲ起シ其ノ一部カ負債トシテ寄存シ居ルモノ存スル
コト判明シタル場合ニハ、右寄存負債ノ處理ハ公共施設ノ移讓
ニ伴ヒ中國側ニ於テ適宜御考慮相成様致度シ。

天津ニ於テハ日本居留民團カ租界隣接地ニ於テ道路ヲ築造シ其
ノ一部ハ未完成ナル處右工事ハ之カ完成ヲ見ル兼御配慮相成度
ク、或ハ中國側ノ委託ヲ請ケ從前通工事ヲ續行シ完成後之ヲ中
國側ニ移管スル方法ヲ講スル等現地兩國官憲間ニ於テ適當協議
トシムルコトト致度シ。

尙此等公共施設維持ノ爲ノ器具材料等ヲ中國側ニ移讓スル場合
ハ物件ノ讓渡ナルニ依リ施設ノ無償移讓トハ別問題トシテ處理
スルコトト致度シ。

(二)租界還付ニ伴ヒ帝國政府又ハ臣民カ有スル租界内土地ニ關スル
權利ハ之ヲ更改スル要アル處、右更改ハ還付ニ必然的ニ隨伴ス
ルモノナルニ付、之カ確認ノ爲ノ地券替換等ノ諸手續ハ無償又
ハ實費ヲ以テ御處理相成ルコトト致度シ。

從來租界内土地ニ關スル權利ハ所在地ニ依リ其ノ態様ヲ異ニシ
複雑ヲ極メ居ル處、本來右權利ハ實質ニ於テ同一ナルニ依リ、
此ノ際各地取極書ニ永租、租借、借地等ノ語句ヲ以テ規定ヒラ
レ居ル權利ハ一律ニ之ヲ永租權トシテ確認相成様致度シ。

㊦租界内永租地ニ對スル地租ハ急激ナル變化ヲ避ケ細目取極第三條ノ規定ニ基キ當分ノ間現行ノ率ヲ維持スルコトト致度シ。

ニ(一)中國行政機構ノ一貫ヲ期スル目的ヲ以テ、還付實施後舊租界地域ハ從來ノ如ク之ヲ特別行政區トスルコトナク所在都市ノ一般行政組織ニ編入スルコトト致度ク、右ニ伴ヒ現在ノ特別區及將來還付ヒラルヘキ外國租界ニ付テモ同様ノ措置ヲ執ララルコトト致度シ。

㊦日本居留民ト中國側地方官憲トノ間ノ意思疏通ヲ圖ルコトハ現地ニ於ケル兩國親善關係増進ノ爲極メテ重要ナルノミナラス中國側地方行政上モ裨益スル所尠カラサルヘキヲ以テ居留民團體代表者ト中國側當局者トノ間ニ定期的又ハ所異ニ應シ隨時懇談

的會合ヲ開催ヒシムルコトト致度シ。

㊦租界内在住帝國臣民ノ居住、營業及福祉等ニ關シテハ一月九日ノ兩國間協定ニ於テ中國側ニ於テ從前ノ程度ヲ維持スヘキコトヲ保障ヒラレ居ル處、從來帝國政府ニ於テハ開埠地ノ範圍ハ當該都市ノ全範域ニ一致スヘキナリトノ見解ヲ有シ居リタルハ御知ノ通ニシテ租界還付ハ右帝國政府ノ見解ニ些モ變更ヲ生ヒシムルモノニ非ス、現在租界外ニ居住スル帝國臣民ハ極メテ多數ニ上ル實情ニシテ右ノ現状ハ中國側ニ於テモ之ヲ御認識ノヒ充分御考慮相成様致度シ。

專管租界還付實施ニ關スル細目取極調印ニ際シ
外交部長發在支大使宛公文譯文

以書翰啓上致候陳者本日附貴翰ヲ以テ

中華民國ニ於ケル帝國專管租界ノ還付ニ關シ本日日華兩國委員間
ニ於テ其ノ實施細目取極ノ調印ヲ了スルニ至リタルハ本使ノ最モ
欣快トスル所ニ有之候。

中華民國ニ於ケル外國租界ノ撤廢ハ清國朝野多年ノ要望ニ係ルモ
ノナル處、今回帝國政府カ其ノ專管租界全部ヲ還付スルニ至レル
ハ貴國カ東亞ノ一翼トシテ自主發展ヲ遂ケ帝國ト相携ヘテ東亞ノ
復興建設ニ邁進セラレシコトヲ冀念スルノ衷情ニ出テタルニ外ナ
ラス。本使ハ貴國政府カ右帝國ノ意ノ存スル所ヲ諒ヒラレ之カ

還付後其ノ運営ニ萬遺漏ナキヲ期シ以テ中國ノ繁榮及發展ニ資ヒ
ラルルニ於テハ日華永遠ノ親善關係増進ニ貢獻スルハ勿論益々協
力ノ精神ヲ發揮ヒラレ直接共同ノ戰爭完遂ニ寄與スル所少カラス
ト信スルモノニ有之候。

尙此ノ機會ニ租界還付實施ニ關聯シ日本側ノ希望並ニ見解ヲ別項
記載ノ通り陳述致候ニ付貴部長ニ於テ右承知ノ上中國側ノ意向ヲ
同示相成度

旨ヲ並別項ニ於テ

一、(一)租界還付ニ伴ヒ租界内公共施設ハ無償ヲ以テ中國側ニ移讓ヒ
ラルルモノナル處、調査ノ結果此等公共施設築造ノ爲日本居
留民團等カ借款ヲ起シ其ノ一部カ負債トシテ確存シ居ルモ、

存スルコト判明シタル場合ニハ右確存負債ノ處理ハ公共施設ノ移讓ニ伴ヒ中國側ニ於テ適宜考慮ヲ成讓致度シ。

天津ニ於テハ日本居留民國カ租界隣接地ニ於テ道路ヲ築造シ其ノ一部ハ未完成ナル處右工事ハ之カ完成ヲ見ル機配慮相成度ク、或ハ中國側ノ委託ヲ請ケ從前通工事ヲ續行シ完成後之ヲ中國側ニ移管スル方法ヲ講スル等現地兩國官憲間ニ於テ適當協議ヒシムルコト致度シ

尙此等公共施設維持ノ爲ノ器具材料等ヲ中國側ニ移讓スル場合ハ物件ノ讓渡ナルニ依リ施設ノ無償移讓トハ別問題トシテ處理スルコト致度シ。

二 租界還付ニ伴ヒ帝國政府又ハ臣民カ有スル租界内土地ニ關スル權利ハ之ヲ更改スル要アル處右更改ハ還付ニ必然的ニ隨伴スルモノナルニ付之カ確認ノ爲ノ地券書換等ノ諸手續ハ無償又ハ實費ヲ以テ處理相成ルコト致度シ。

從來租界内土地ニ關スル權利ハ所在地ニ依リ其ノ態様ヲ異ニシ複雑ヲ極メ居ル處本來右權利ハ實質ニ於テ同一ナルニ依リ此ノ際各地取極書ニ永租、租借、借地等ノ語句ヲ以テ規定ヒラレ居ル權利ハ一律ニ之ヲ永租權トシテ確認相成讓致度シ。

三 租界内永租地ニ對スル地租ハ急激ナル變化ヲ避ケ細目取極書三條ノ規定ニ基キ當分ノ間現行ノ率ヲ維持スルコト致度シ。

四 中國行政機構ノ一貫ヲ期スル目的ヲ以テ、還付實施後舊租界地域ハ從前ノ如ク之ヲ特別行政區トスルコトナク所在都市ノ

一般行政組織ニ編入スルコトト致度ク、右ニ伴ヒ現在ノ特別
區及將來還付ヒラルヘキ外國租界ニ付テモ同様ノ措置ヲ執ラ
ルルコトト致度シ。

(二) 日本居留民ト中國側地方官憲トノ間ノ意思疏通ヲ圖ルコトハ
現地ニ於ケル兩國親善關係増進ノ爲極メテ重要ナルノミナラ
ズ中國側地方行政上モ裨益スル所尠カラサルヘキヲ以テ居留
民團體代表者ト中國側當局者トノ間ニ定期的又ハ所要ニ應シ
隨時懇談の會合ヲ開催ヒシムルコトト致度シ。

(三) 租界内在住帝國臣民ノ居住、營業及福祉等ニ關シテハ一月九
日ノ兩國間協定ニ於テ中國側ニ於テ從前ノ程度ヲ維持スヘキ
コトヲ保障ヒラレ居ル處從來日本政府ニ於テハ開埠地ノ範圍

ハ當該都市ノ全範圍ニ一致スヘキナリトノ見解ヲ有シ居リタ
ルハ御承知ノ通ニシテ租界還付ハ右日本政府ノ見解ニ些モ變
更ヲ生ヒシムルモノニ非ズ現在租界外ニ居住スル帝國臣民ハ
極メテ多數ニヒル實情ナルヲ以テ右ノ現状ハ中國側ニ於テモ
之ヲ認識ノヒ十分考慮相成様致度

ノ旨御申越ノ次第有之關悉致候

査スルニ租界ノ回收ハ本國朝野ノ宿願ナルカ貴國政府ハ國民政府ニ
對シ不斷ノ援助ヲ與ヘラレ居ル處今回更ニ全部ノ專管租界ヲ返還ヒ
ラレ以テ兩國永遠ノ親善關係ヲ増進ヒラレ中國ヲシテ充分ニ發展シ
重慶復興建設ニ協力スルヲ得シヲラレタルハ國民政府ノ誠ニ感謝ニ

堪ヘサルトコロニシテ奮ツテ全力ヲ盡シテ共同戦争ノ完遂及東亞新
秩序建設ノ責任ヲ分擔シテ御厚意ニ副フヘク候貴翰別項所載ノ貴國
側ノ希望及見解ハ既ニ閱悉致候其ノ中希望ノ各點ニ對シテハ國民政
府ハ固ヨリ贊同スルトコロニ有之候

右回答等本部長ハ茲ニ重ネテ貴大使ニ向ツテ敬意ヲ表シ候 敬具

中華民國三十二年三月十四日

外交部部長 裕民 謹

大日本帝國駐華
特命全權大使 重光葵 閣下

極秘

覺書

日本國政府ハ中華民國三十二年一月九日南京ニ於テ調印セラレタル租界還付及治外法權撤廢等ニ關スル日本國中華民國間協定第五條文及同年三月二十二日南京ニ於テ調印セラレタル北京公使館區域回收實施ニ關スル日本國中華民國間細目取極ニ依リ同年三月三十日中華民國政府カ北京公使館區域行政權ヲ回收スルコトヲ承認シ且日本國政府ノ斡旋ニ依リ關係各國政府モ日本國政府ニ同調スル運ト相成タルハ北京特別市長ノ感佩ニ堪ヘザル所ナリ

前記細目取極ト同日附テ以テ中華民國駐劄日本國特命全權大使ト中華民國政府外交部長トノ間ニ交換セラレタル公文ニ於テ北京公使館區域周邊ノ隙地ノ使途ニ關シテハ右カ在住者ノ福祉ニ關係スルコト大ナルモノアルニ鑑ミ從來ノ慣行ヲ尊重シテ措置スヘキ旨取極メラレ替リ北京特別市公署トシテハ右交換公文ノ趣旨ニ基キ北京公使館區域行政權回收後同區域周邊ノ隙地ノ使用ニ付テハ別添圖面ニ依ルコトトスヘシ

北京特別市長ハ右ノ趣旨ヲ北京駐在日本帝國總領事ニ通報スルノ光榮ヲ有ス。

中華民國三十二年三月三十日

北京特別市長 劉玉 謹(署名)印

北京公使館區域隙地使用方法

一、紀念碑

中國參戰及大東亞建設ヲ記念スル爲メ將來瀾逸側ト交渉シ舊埃國兵營跡車北隅ヲ利用シテ記念碑ヲ建設シ本隙地ノ中心タラシムル如ク措置ス

二、市民公會堂

市民ノ會合及運動選手等ノ宿舍ニ利用スル爲メノ公會堂ヲ舊瀾逸練兵場ニ建設ス

三、北京市公署用地

本隙地ノ東側一日本練兵場ノ一部及佛國練兵場ハ北京市公署用地トシ實際上日本軍ノ使用ニ充ツル如ク措置ス

日本軍以外ノ者ニ之ヲ一時使用セシムルトキハ日本軍ニ連絡ノ上市公署ニ於テ許可スルモノトス

四、野外演藝場

新設北京市公署用地ノ略中央西側ニ新設シ餘ホテ大會用指揮臺タラシム

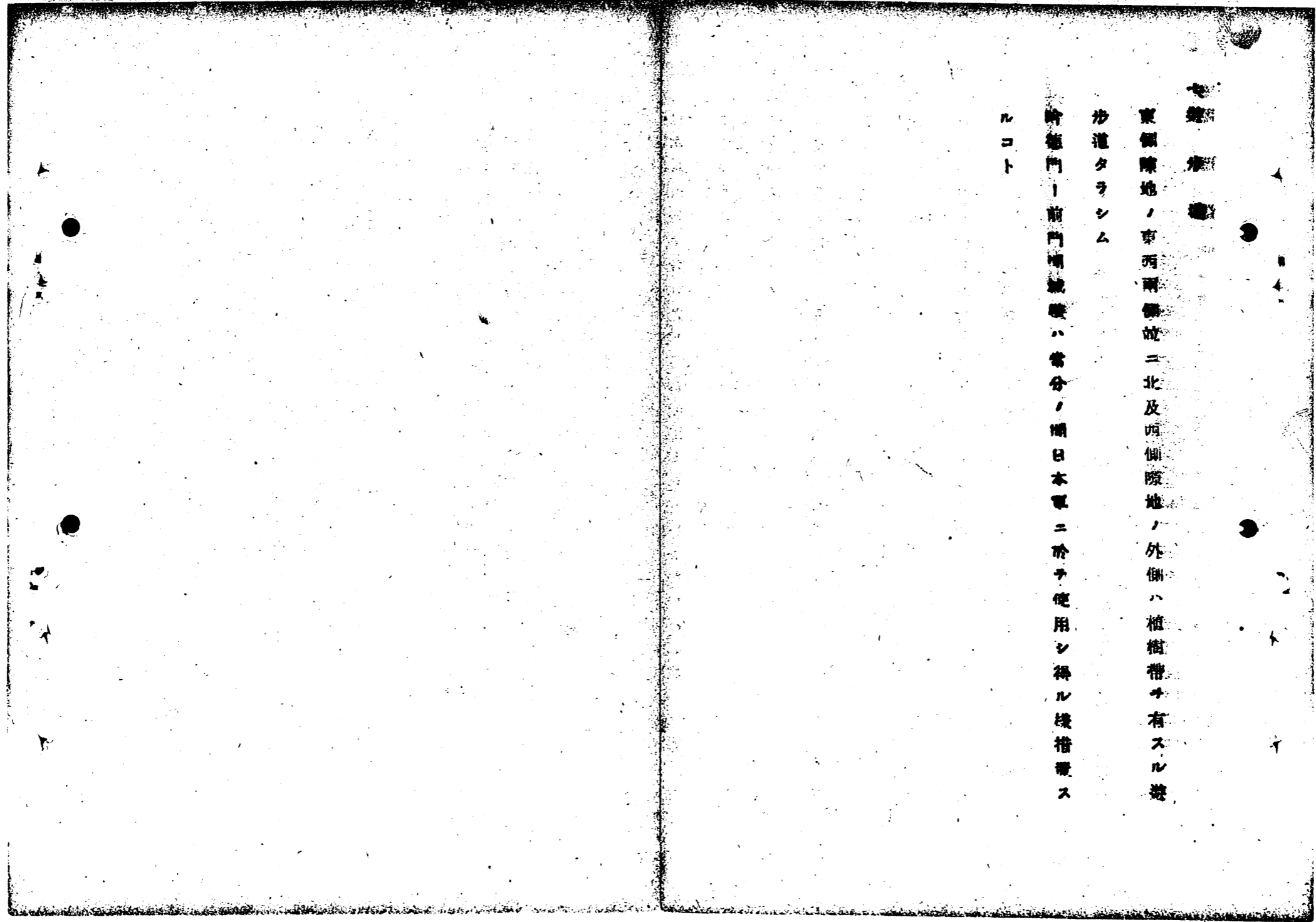
五、運動場

日本側舊英國練兵場西北隅ヨリ西側小松園ニ至ル

中國側日本、伊國及舊英國練兵場ノ一部、舊獨逸練兵場ヲ充當ス

六、小公園

既設ノモ、以外ニ本隙地北側道路ノ兩側及植樹帶ノ東側ニ地區ヲ充當ス



REEL No. A-1215

0141

極秘第六〇號

昭和十八年三月十七日

在中華民國大日本帝國大使館
特命全權公使 堀 内 干 城

中華民國國民政府行政院
副院長 周 佛 海 閣下

拜啓陳者浙東地區、政務處理ニ關シテ、尙地方ハ尙作戰地域ナルモ成
ルヘク速ニ平常ニ復歸セシムトスル希冀ヨリ來ル三月三十日ヲ期シ
左記要項ニ依リ御處理相成ルコトハ我方ニ於テハ極ノテ歡迎スルトコ
ロニ有之候

記

三月三十日、國民政府滬都記念日ヲ日途ニ浙東特別行政區ノ六縣
餘姚、~~嵊~~縣、鎮海、慈~~谿~~、奉化、象山ニ縣政ヲ施行シ浙江省政府
ノ所轄トス右ニ伴ヒ浙東特別區行政公署ハ之ヲ廢止ス右地域行政實
施ノ圓滑ヲ期スル爲當分、~~閩~~寧波ニ浙江省政府辦事處ヲ設置ス
前項ニ準シ上虞及定海ノ二縣ニ縣政ヲ施行ス
金華地區（~~新昌~~、~~嵊~~兩縣ヲ含ム）ニ付テハ四月末金華ニ浙江省政府
辦事處ヲ設ケ六月末縣政ヲ施行ス

備考

舟山叢島（定海縣）並鎮海縣カ軍事上重要地點ナルニ鑑ミ當分、
間民心ノ動搖ヲ防キ作戰警備ヲ容易ナムシムル爲現状ニ急遽ナル

右申進旁此段得貴意候
結スルモノトス
變化ヲ與ヘタ日將來諸施策ノ實施ニ關シテハ所在部署ニ聯絡ニ連
敬具

REEL No. A-1215

0143

行政院公函行字第八三三號邦譯文

拜讀陳者極秘第六〇號貴諭御來示ニ係ル浙江地區行政機構調整ニ關スル貴見ニ對シテハ本人ノ極メテ贊同ヲ表スルトコロニ有之候。同諭附記ノ第一項ニ付テハ、既ニ本院ヨリ浙江省政府ニ對シ、本月三十日以前陸浙東行政公署所轄ノ餘姚、^嵊縣、^新昌、^上虞、^嘉興、^海鹽、^定海ノ二縣ヲ追加シ之ヲ浙江省政府ノ管轄ニ歸シ、該六縣ノ外上虞、定海ノ二縣ヲ追加シ之ヲ^浙東第一行政督察區トナス様通令シ並ニ浙東行政長官ニ對シ之カ邊奉方命令致置候

又附記第二項ニ付テハ四月ニ入リ浙江省政府ニ對シ本件措置方辦令致スヘク尙又備考ニ記載セラレタル事項ニ對シテモ素ヨリ贊同ニテ既ニ關係地方各部官憲ニ右遵奉方命令致置候。仍テ右様御承知相成度此

段回答得貴意候

敬具

中華民國三十三年三月二十日

中華民國國民政府
行政院副院長 周 備 海

日本帝國大使館
特命全權公使 堀 内 千 城 閣下

極秘

廈門地方調整ニ關スル在支大使發外交部長宛公文

以警翰等上致矣。曠者、廈門日本專管租界ノ邊付ニ關シテハ既ニ之
カ細目取返等ノ調印ヲ了シ、又該邊長共同租界ノ回收承認ニ付テモ
近ク之カ取極ノ調印ヲ見ルノ運ヒト相成リタルハ同邊ニ堪ヘサルト
コロニ候。

就テハ此ノ際廈門地方ト中央政府トノ關係調整ヲ計ランカ爲別項ノ
通り轉達致矣。右ハ建都三週年紀念日迄ニ實施致送キニ付、中國側
ノ意向ルヘク邊ニ細回示相成ルニ於テハ本使ノ欣幸トスルトコロ
ニ有之候。

本使ハ茲ニ重ネテ閣下ニ同テ敬意ヲ表シ候。

敬具

昭和十八年三月二十六日

在中華民國

大日本帝國特命全權大使 重光

葵

中華民國國民政府
外交部部長 潘

民 誼 閣下

別 項

- 一、廈門市ヲ行政院直屬ノ特別市トスルコトニ付異存ナシ。
- 二、廈門市ニ於ケル日華商軍事協力及經濟提携ニ關スル事項ニ付圓滑ナル地方的處理ヲ行ヒ得ル如ク必要ナル措置ヲ講セラレ度シ。尙現ニ有效ナル諸取極ハ前記ノ趣旨ニ基キ締結セラレタルモノナルニ付之ヲ承認セラレ度シ。
- 三、現廈門特別市職員ハ現地ノ事情ニ即シ行政實施ノ圓滑ヲ期スル爲差當リ新特別市ノ職員トシテ之ヲ引繼カレ度シ。之カ詳細ニ關シテハ別途協議スルコトト致度シ。

廈門地方調整ニ關スル外交部長陳延支大使宛公文譯文

以警略案上發續原案本日附費翰ヲ以テ廈門日本專管租界ノ還付ニ關シテハ既ニ之カ締目取極等ノ圖印ヲ了シ又廈門鼓浪嶼共同租界ノ回收承認ニ付テモ近ク之カ取極ノ圖印ヲ見ルノ運ト相成タルハ實ニ同慶ニ喜ヘサルトコロニ候

就テハ此ノ際廈門地方ト中央政府トノ關係調整ヲ計ランカ爲別項ノ通リ東進政候石ハ還部三週年紀念日迄ニ實施政度ニ付右承知ノ上中國側ノ意向成ルヘク速ニ圖示相成度

官並別項ニ於テ

一、廈門市ヲ行政院直屬ノ特別市トスルコトニ付異存ナシ

ニ廈門市ニ於ケル日華間貿易協力及經濟提携ニ關スル事項ニ付國沿
ナル地方的機構ヲ行ヒ得ル如ク必要ナル措置ヲ講セラレ度
尙現ニ有效ナル諸取置ハ前記ノ趣旨ニ基キ研議セラレタルモノナ
ルニ付之ヲ承認セラレ度

三現廈門等特別市職員ハ現地ノ事情ニ即シ行政實施ノ圓滑ヲ期スル爲
兼當リ新特別市ノ職員トシテ之ヲ引繼カレ渡之カ詳細事項ハ別途
編譯スルコトト致度

官制申遞ノ次爲有之關係並該國民政府ハ貴朝別項記述ノ各節ニ對シ
テハ同意致度
右回答等本部長ハ茲ニ惠ネテ貴大使ニ向ツテ敬意ヲ表シ候 敬具

中華民國三十三年三月二十六日

外交部部長 蔣 民 誼

大日本帝國駐華
特命全權大使 重 光 葵 閣下

秘

廈門鼓浪嶼共同租界回收實施ニ關スル取極調印ニ際シ
在支大使發外交部長宛公文

以書翰啓上致候。前者、廈門鼓浪嶼共同租界回收ニ關シ本日閣下ト
本使ト、問ニ其ノ實施ニ關スル取極、調印ヲ了スルニ至リタルハ本
使、最モ欣快トスル所ニ有之候。

此、機會ニ本件回收實施ニ關聯シ、日本側、希望竝ニ見解ヲ左ニ申
述フル、光榮ヲ有シ候。

一、廈門鼓浪嶼共同租界回收ニ伴ヒ帝國政府又ハ臣民カ有スル當該地
域内土地ニ關スル權利（永租、租借、借地等）ハ一律ニ之ヲ永租
權トシテ御確認相成様致度ク、右確認、爲、地券發給等、手續ハ
無償又ハ實費ヲ以テ御處理相成ルコトト致度シ。

尙前項土地ニ對スル地租ニ付テハ取極第三條ニ極リ治外法權ニ基
ク課税問題、處理ヲ見ルニ至ル迄現狀ヲ維持スルコトト致度シ。

二、回收實施後當該地域ハ之ヲ特別行政區トスルコトナク廈門特別市
ノ一般行政組織ニ編入スルコトト致度シ。

三、了解事項ハ、所定、寄附金額ハ日華當該地方官憲ノ協議ニ依リ決
定スルコトト致度シ。

右諸問題ニ關スル中圖側ノ意向ヲ御回示相成ルニ於テハ本使、欣幸
トスル所ニ有之候。

本使ハ茲ニ重ネテ閣下ニ向テ敬意ヲ表シ候。 敬具

昭和十八年三月二十七日

中華民國國民政府
外交部部長 褚

民 誼 閣下

在中華民國
大日本帝國特命全權大使 重光

葵

REEL No. A-1215

0143

アジア歴史資料センター

厦門鼓浪嶼共同租界回收實施ニ關スル取極印ニ際シ
外交部長發在支大使宛公文譯文

以尊驗啓上致候譯者本日附貴驗ヲ以テ

「厦門鼓浪嶼共同租界回收ニ關シ本日貴部長ト本使トノ間ニ其ノ實施ニ關スル取極、印ヲ了スルニ至リタルハ本使、最モ欣快トスル所ニ有之候。

此ノ機會ニ本件回收實施ニ關聯シ、日本側、希望竝ニ見解ヲ左ニ申述ヘ候。

一、厦門鼓浪嶼共同租界回收ニ伴ヒ帝國政府又ハ臣民カ有スル當該地域内土地ニ關スル權利（永租、租借、借地等）ハ一律ニ之ヲ永租權トシテ確認相成様致度ク、右確認、爲ノ地券發給等ノ手續ハ無

儀又ハ實費ヲ以テ處理相成ルコトト致度シ。

尙前項土地ニ對スル地租ニ付テハ取極第三條ニ據リ治外法權ニ基ク課税問題、處理ヲ見ルニ至ル迄現狀ヲ維持スルコトト致度シ。

二、回收實施後當該地域ハ之ヲ特別行政區トスルコトナク厦門特別市ノ一般行政組織ニ編入スルコトト致度シ。

三、了解事項八、所定、寄附金額ハ日華當該地方官憲、協議ニ依リ決定スルコトト致度シ。

右諸問題ニ關スル中國側、意向ヲ回示相成度シ

旨御申越、次等有之關悉致候查スルニ貴國側カ我國、厦門鼓浪嶼共同租界ノ回收ニ同意セラレタルハ國民政府ノ誠ニ感謝ニ堪ヘサルトコロニシテ貴驗所述ノ希望、各節ニ對シテハ固ヨリ贊同スルトコロニ有之

候

右回答本部長ハ茲ニ電ヲ奉大體ニ向ツテ敬意ヲ表シ候

敬
具

中華民國三十三年三月二十七日

外交部部長 褚民誼

大日本帝國駐華特命全權大使 重光葵 閣下

REEL No. A-1215

アジア歴史資料センター

以書翰啓上候 陳者昭和十八年一月九日南京ニ於テ調印セラレタル租界
還付及治外法權撤廢等ニ關スル日本國中華民國間協定第四條竝ニ昭和十
八年三月二十七日南京ニ於テ調印セラレタル廈門鼓浪嶼共同租界同收實
施ニ關スル取極ニ基キ本日廈門鼓浪嶼共同租界行政權ノ還付ヲ實施スル
コトト相成候

右申渡等々茲ニ閣下ニ向ツテ電ネテ敬意ヲ表シ候
敬 具
昭和十八年三月三十日

大日本帝國總領事 赤 堀 鐵 吉

中華民國廈門特別市
市長 李 鼎 賢 閣下

以書翰啓上致候 隨者昭和十八年一月九日南京ニ於テ調印セラレタル
租界遷付及治外法權撤廢等ニ關スル日本國中華民國間協定第一條及第
二條並ニ昭和十八年三月十四日南京ニ於テ調印セラレタル專管租界遷
付實施ニ關スル細目取極ニ基キ本日廈門ニ於ケル日本專管租界遷付
實施スルコトト相成候尤モ廈門ニ於テハ前記三月十四日ノ細目取極ニ
規定セラレアル諸施設ニ物件ニシテ閣下ニ引渡スヘキモノ無之又遷
付後ノ行政實施ニ必要ナル文書記録及職員等ニシテ此際引續キ要スル
モノ無之次第ニ候
右申進等々茲ニ閣下ニ向ツテ敬意ヲ表シ候
昭和十八年三月三十日

敬具

大日本帝國總領事 赤 堀 鐵 吉

中華民國廈門特別市
市長 李 思 賢 閣下

告示第二十三號

昭和十八年一月九日南京ニ於テ議印セラレタル租界還付及治外法權撤廢等ニ關スル日本國中華民國協定第一條及第二條ニ基キ昭和十八年三月十四日南京ニ於テ中華民國駐劄帝國特命全權大使ト中華民國國民政府外交部長トノ間ニ中華民國ニ於ケル日本專管租界還付實施ニ關スル細目取極調印セラレ右租界行政權還付ノ實施ハ昭和十八年三月三十日ト定メラレタルニ依リ本日廈門特別市市長ニ對シ廈門日本專管租界ノ引渡ヲ了セリ

右告示ス

昭和十八年三月三十日

在廈門
總領事 赤堀 鐵吉

行政院訓令邦譯文

民國三十二年四月一日

廈門特別市政府ニ令ス

福建廈門市ハ之ヲ廈門特別市ニ改ムヘキ旨ノ國民政府令ヲ奉ス。該市ハ地衝要ニ位シ、友邦人士トノ往來頻繁ニシテ貿易居留ハ素ヨリ親睦ヲ稱シ來レリ。茲ニ大東亞戰爭ニ參加ノ際ニ當リ友邦ヨリ同市專管租界及鼓浪嶼共同租界ノ移管ヲ承ク。右ハ友邦力我國ノ獨立完成ヲ援助セントスル熱誠ヲ示スモノニシテ同市市民ハ和平建國ノ大義及參戰ノ重大使命ヲ一層認識シ各々本分ニ就キ努力スヘク時ニ友邦人士ニ對シテハ信ヲ講シ睦ヲ修メテ甘苦ヲ同フシ死生ヲ共ニスルノ精神ヲ貫徹スヘシ。同市市長ハ督導ノ責アリ同市一切ノ興革事項ニ對シテハ務メテ廉潔勇敢ナル精神ヲ以テ妥當ナル處理ヲ行ヒ且友邦日本トハ全面的ニ協力シ以テ睦誼ヲ敦フシ福祉ヲ増進センコトヲ切望ス。

尙今後ノ處置情況ニ付テハ隨時報告書ヲ提出セララルヘシ。

此ニ令ス

極秘

蒙疆特別區ノ調整ニ關スル件（案）

昭和十八年二月十九日
大蒙政務支那事務局

對支處理新方針ニ基ク蒙疆地區ノ調整ハ茲ネ明年一月一日ヨリ名實共ニ國民政府直轄地域タラシムル如ク登記各員ニヨリ實施スルモノトス

左記

- 一 蒙疆特別區ハ管分ノ間之ヲ存置スルモノトス
- 二 本地域ノ通貨ハ差當リ聯銀券、儲蓄券併用トスルモ明年一月一日以後ハ幣制統一色トスル如ク調整ス
- 三 本地域ニ於ケル食糧、農産品ノ取引ハ本年中ハ從前通トスルモ明年一月一日以後ハ中支側ニ於テ之ニ當ル如ク措置ス

本地域ニ於テ中支側ノ取引シタル食糧、農産品ニ付テハ之ガ華北ヘノ供給ヲ確保ス

之ガ數量及供給方法ハ別途定ムルモノトス

本地域ニ本此ヲ有マル北支鐵道株式會社ノ子會社ハ明年四月一日

ヨリ中支鐵道株式會社ノ子會社ニ切換フルモノトス

其財政、放資其ノ他調整ヲ要マル事項ハ成ルベク速ニ調整スルモノトス

ス

本地域ニ於ケル經濟關係事項ノ處理ニ關シテハ國民政府ハ蒙疆特別區ト蒙北政務委員會トノ連絡ヲ密ナシムル如ク措置スルモノトス

附記

蒙北交通會社ノ組織ニ變更スル旨、密着、水道及自動車運輸事業

ニ經北電報會社ノ現ニ經營スル通信事業ハ當分ノ間現狀維持シ
中支獨下ノ間ニ互ニ通信ナル設備ヲ實ルモノトス
但シ徐州(含マズ)以兩ノ邊通線ハ昭和十八年度施行豫定ノ改良工事
完了後同區間ノ通信施設ト共ニ速ニ中支獨ニ切り換フルモノトス

第一方 針

對支處理新根本方針ノ有效適切ナル具現ヲ期シカ爲蒙古政府ノ政權力
ノ強化及之ガ地方施政ニ對スル政令ノ貫徹ヲ一層助長促進スルト共ニ
日華基本條約及附屬諸取極メニ反セザル範圍ニ於テ勉メテ國民政府ト
ノ間相互ノ關係ヲ高リ又華北トノ經濟的關聯性ヲ特ニ緊密ナラシム

第二 要 領

一、蒙古政府ト國民政府トノ關係ノ調整

蒙古政府ヲシテ日華基本條約及附屬諸取極メニ反セザル如ク指導シ
國民政府トノ間ニ摩擦相剋無カラシムルソミナラズ進ンテ融和的雰
圍氣ノ醸成ヲ圖ラシム
之カ爲特ニ日本側ニ於テ仲介斡旋シ兩者ノ感情ヲ直接衝突スルロト

ナカラシムル如ク勉ムルモノトス

二、國 旗

蒙古ニ於テハ國民政府ノ青天白日旗ハ使用セザルモ蒙古旗ハ青天
白日旗ト對立的ナ場所或ハ對立的形式ヲ以テ使用セシメス

三、國民政府ト蒙古政府トノ連絡

當分現狀ヲ維持シ特ニ連絡交渉等ヲ必要トスル場合ハ日本側ニ於
テ之ヲ斡旋シ感情ノ衝突等ヲ惹起セザル如ク指導ス

四、其 他

中央ト在蒙日本側トノ連絡ヲ一層密ニシ國民政府ト蒙古政府トノ
間ニ於ケル相剋乃至摩擦ノ發生ヲ未然ニ防止ス

ニ蒙古政府治力ノ強化

(一) 治安ノ確立

1. 蒙古政府ヲシテ自ラ疆内ノ治安確立ニ任セシムルノ外日本軍ノ作戦討伐ニ膺接シテ武力ノ支援ニ依ル政治力ノ推進擴大ヲ更ニ一層積極的ナラシム

2. 蒙古政府ヲシテ其警備力ノ強化ヲ促進セシメ以テ日本軍ヲシテ成ルヘク速ニ分散配置ヨリ集結態勢ニ轉移セシメ得ル如クス

(二) 政治責任ノ確立

1. 蒙古政府ノ自發的活動ヲ促進スルト共ニ現地人官吏ノ責任ヲ一層明確ナラシム

2. 省盟特別市公署以下ノ地方政府人事ニ關シテハ蒙古政府側ノ自由處置ニ任ジ日本側ハ備メオ之ニ干渉セス

3. 省盟特別市公署以下ノ施政ニ關シ日本軍ノ指導乃至要求ハ作戰警備ニ關スルモノニ限定セシム且軍司令官ヲ行フヲ本例トス

4. 日本側ハ蒙古政府政令ノ貫徹ヲ助長シ施政ノ中絶分斷セザル如クス

5. 特務機關ノ草原蒙古ノ盟以下ニ對スル政務内面指導ヲ中止ス

6. 治外法權ノ撤廢
7. 敬産處理

(註) 6. 7. 項ニ關シテハ中央ノ方針ニ基キ蒙古トシテ所要ノ準備ヲ進ム

8. 日系官吏ノ人事
日系官吏ハ小數精銳主義ノ從來ノ方針ヲ堅持シ已ムヲ得ザル技術

増加ノ外現在ニ増加セザルモノヲ見出し、現地系ノ資源ニ對シテ
可及的速ニ必要範圍ニ轉運ス

三 經濟施策ノ改善

(一) 現地經濟力ノ活用

所有現地經濟力ヲ創意トシ活用シ、特ニ現地人ヲシテ積極的ニ活動セシムル如ク施策ス

(二) 軍需物資及物動物資ノ收買取得

軍需物資及物動物資ノ收買取得ハ適正價格ニ據リ且勉メテ現地人及其ノ組織ヲ活用ス

(三) 企業及交易ニ於ケル日本側獨占ノ抑制

一般企業並ニ一般物資ノ交易ニ關シ日本側ノ獨占的傾向アル部面ヲ

遊カニ調整ス

四 蒙古ト華北間ノ經濟的緊密化

蒙古ト華北間ノ經濟的緊密化ニ就テハ日下兩者研究協議シアルヲ以テ別途具體的ニ決定ス

上海共同租界回收實施措置要領 (昭和十八年二月二十四日
大本營政府連絡會議了解)

第一、方針

上海共同租界行政權ノ支那側ニ依ル回收實施ハ、「租界遠付及治外
法權撤廢ニ關スル日本國中華民國間協定」ノ本旨ニ從ヒ「大東亞
戰爭完遂ノ爲ノ對支處理根本方針」ノ趣旨ヲ具現スル如ク其ノ措
置内容ヲ定ムルモノトシ回收實施ノ時期ハ本年七月末ヲ目途トス

第二、要領

措置要領ハ左ニ述據スルモノトス

甲、措置内容決定

一、共同租界行政權

イ、共同租界行政權ハ協定ニ基キ支那側ニ於テ回收スルコトヲ
承認セルニ由リ上海共同租界土地章程及同條例等ニ基キ從來工
部局ノ行使シ來レル一切ノ行政權(租界路管轄權ヲ含ム)ハ支
那側ニ於テ回收スルモノトスルコト
ロ、右ニ伴ヒ

(1) 舊共同租界工部局職員(敵性人ヲ除ク)ハ協議ノ上必要ナ
ル範圍ニ於テ支那側ニ引継キ主トシテ舊租界(舊租界除地區ヲ
含ム)ニ關係アル行政部門ニ活用スルモノトスルコト

(2) 舊共同租界工部局ニ關シタル一切ノ公共施設並ニ資產負債ハ

支那側ニ於テ繼承スルモノトスルコト

(5) 舊共同租界工部局ノ文書類ハ支那側ニ於テ引継ヲ受クルモノトスルコト

ニ不動産ニ關スル權利

舊共同租界内(舊租界附屬地區ヲ含ム)ニ於ケル土地建物等不動産ニ關スル各國及各國人ノ權利利益ノ享受ヲ確保スル爲所要ノ措置ヲ講スルコト(但シ敵産處理ニ付テハ既定方針ニ依ルコト)
外國人名義ナルモ事實上支那人ニ關スル土地建物等ニ付テハ當該支那人ノ正當利益保護ニ遺憾ナカラシムルコト
三 新上海市ノ管轄區域及行政機構等

共同租界行政機關回收及上海佛租界還付實施案ノ新上海市ノ管轄區域及行政機構等ニ付テハ支那側ヲシテ概ネ左ノ如ク措置セシムルコト

イ、舊共同租界、舊租界附屬區域及舊佛租界ハ新上海市ニ編入シ新上海市ノ管轄區域ハ右ノ外派狀還トスルト共ニ新上海市政府管下ノ區ハ概ネ現状ニ從ヒ市中心區、滬北區、滬南區、南市區、浦東區、浦西區、崑山區、嘉定區、北橋區、奉賢區、南匯區、川沙區及崇明區トシ舊共同租界、舊租界附屬區域及舊佛租界ト從來ノ市中心區ハ合テ新ナル市中心區トシ舊租界附屬區域ハ滬南區ニ合テシムルコト(但シ支那側ノ希望アルニ於テ

ハ寧寧後編入セラレタル鄉村地區中嘉定區、北橋區、春實區、
南漚區、川沙區及崇明區ニ付テハ之ヲ市管轄區域ヨリ除外スル
ヲ認ムルコト)

ロ、新上海市政府ノ中樞部組織中警務局(舊巡警路地區ヲ含ム)
ノ行政ニ關係アル部門ヲ整備スルト共ニ從來ノ市中心區公署、
井同租界工部局及佛租界公署局ヲ官治組織ノ下ニ實清ニ制スル
如ク整理統合シテ新市中心區公署ヲ設置スルコト(但シ地方ハ
市政府編制中日本人乃至華人ノ參加セル特別ノ議決機關ノ設
置ヲ要求スルコトナシ)

ハ、日華協力ノ實現上特ニ上海ノ占ムル重要ナル地位ニ鑑ミ日

華協力具現ノ爲

- (1) 日本人經濟顧問並ニ所要ニ應ジ技術顧問ヲ招聘スルコト
 - (2) 在留日本人ノ居住、營業及福祉等ニ特ニ關係深キ施設方面(警
察、財務等ヲ主トス)ノ要部ニ少數ノ日本人高級職員(同一配
置ニ日華各一人ヲ以テスル複式職員ヲモ考慮ス)ヲ配シ主トシ
テ工部局ヨリ引離キタル職員ヲ以テ之ニ充ツルコト
 - (3) 正式ノ取極ニ至キ市政府當局ト民間當局トノ間ニ日華連絡懇
談會(假稱)ヲ設クルコト
- 右連絡懇談會會令ニハ市政府側ヨリ主トシテ市長、秘書長、所
中心區公署長、市中心區公署總務部長(假稱)等、民間側ヨリ

ハ主トシテ民團長、助役、民會議長、民會副議長等出席スルモノトスルコト

市政事項中在留日本人ノ居住、營業及福祉等ニ關係アル事項ニ付テハ右會合ニ於テ隔意ナキ懇談ヲ遂ケルモノトスルコト
右會合ハ定期的又ハ所要ニ應ジ隨時開催スルコト

(註) (一)日本側出席者ノ發言ハ在上海帝國公使ノ指導下ニ統制サルヘキモノトス

(二)民間ニ渉外部長(假稱)ヲ置キ本會合ニ關スル事務ヲ主管セシムルコトヲ豫想ス

ニ、新上海市政府廳舎本館ハ舊租界内ニ移スコト

四、舊租界在住者ノ居住、營業、福祉等
イ、支那側ヲシテ舊租界(舊越界路地區ヲ含ム)ニ於ケル施政ニ當リ在住者ノ居住、營業及福祉等ニ關シ尠クモ從前ノ程度ヲ維持セシムルコト

ロ、右ニ對唯シ舊租界(舊越界路地區ヲ含ム)内日本人其ノ他治外法權國人ヨリ治外法權ニ基ク課税問題ノ處理ヲ見ルニ至ル迄概ネ從前ノ租界賦課金額ヲ支那側ニ寄附スル如ク所費ノ措置ヲ講スルコト

五、公共事業

租界内ニ於ケル改善タル公共事業(電力、電話、水道、瓦斯、

「バス」、電車等）ノ處理ニ付テハ新上海市ノ財政的基礎ヲモ
考慮シ合辦事業調整ト併セ適當ノ措置ヲ講スルコト

乙、支那側トノ細目取極

共同租界回收實施ニ關シテハ前記中ニ概定セラレタル各項ノ趣
旨ヲ實現スルコトヲ目的トシ石ノ中支那側ト協議決定ヲ要スル
モノニ付細目取極ヲ締結スルコト

丙、第三國關係

關係等三國（伊國、佛國、西國、葡國、丁抹國、瑞典國、瑞西
國）ニ對シ支那側ニ依ル共同租界回收ヲ承認セシメ我方施策ニ
同調セシムルコト

丁、上海佛租界關係

上海佛租界處理ニ關シテハ前記共同租界回收實施措置要領ニ應
ジ所要ノ施策ヲ爲スコト

備考

一、日華基本條約附屬秘密交換公文（甲）及「日支新關係調整
ニ關スル協議書類」附屬秘密諒解事項（第五）ニ定メタル
日華經濟協議會ノ設置等ニ付テハ將來適當ノ時機ニ考慮ス
ルモノトス

二、共同租界進駐後帝國陸海軍ニ於テ發シタル佈告等ニシテ本
要領ト抵觸スルモノハ所要ノ措置ヲ講スルモノトス

國民政府ト厦門特別市トノ關係調整要領

極秘

昭和十八年二月二十四日
大本營政府連絡會議了解

- 一、現厦門特別市ハ國民政府ノ市組織法及日華基本條約秘密附屬交換公文(甲)ニ基キ行政院直屬ノ新特別市トシ日華間軍事協力及經濟提揚ニ關スル事項ニ付テハ圓滑ニ地方的處理ヲ行ヒ得ル如ク國民政府チシテ措置セシムルモノトス
- 二、現厦門特別市ノ職員ハ成ルヘク新特別市ノ職員トシテ之ヲ引繼クモノトス
- 三、從來厦門特別市ト日本側トノ間ニ締結セラレタル諸取極ハ日華基本條約及附屬諸取極ノ規定ト牴觸スルモノハ之ヲ廢止又ハ修正スルノ外舊厦門特別市政府ノ辦シタル事項ノ一般的調整ハ日華基本條約附屬議定書ノ規定ニ依リ處理スルモノトス

四、前記諸項ノ調整ハ鼓浪嶼共同租界同收實施ト共ニ本年三月三十日迄ニ實施スルモノトス

極秘

廈門鼓浪嶼共同租界回收實施措置要領

(昭和十八年二月二十四日)
大本營政府連絡會議了解

第一、方針

廈門鼓浪嶼共同租界行政權ノ支那側ニ依ル回收ノ實施ニ付テハ「租界還付及治外法權撤廢等ニ關スル日本國中華民國間協定」ノ本旨ニ從ヒ「大東亞戰爭完遂ノ爲ノ對支處理根本方針」ノ趣旨ヲ具現スル如ク其ノ措置内容ヲ定ムルモノトシ回收實施ノ時期ハ本年三月三十日(國民政府遷都記念日)ヲ目途トス
關係第三國ヲシテ右ニ同調セシム

第二、要領

措置要領ハ概ネ左ニ準據スルモノトス

甲、措置内容概定

一、共同租界行政權

イ、共同租界行政權ハ協定ニ基キ支那側ニ於テ回收スルコトヲ承認セルニ由リ廈門鼓浪嶼共同租界土地章程ニ基ク租界行政權ハ總テ支那側ニ於テ回收スルト共ニ工部局ハ之ヲ解消スルモノトシ舊租界行政ハ廈門特別市ノ行政組織系統ノ中ニ統合セシムルコト
ロ、右ニ伴ヒ

- (1) 舊工部局職員ハ差當リ支那側ニ於テ引繼チ受クルモノトスルコト
- (2) 舊工部局ニ屬シタル一切ノ公共施設竝ニ資產負債ハ支那側ニ於テ